



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

1p52P2

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date Date
20011	82233315	26.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006888	11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
19) Versandan/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.478 netto/net/net 2.268	25) Versandan/schrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)
					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
	charge repetition DEW 281088			
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 281088 5000006799 ✓	111068-01 Input Shaft Outer 455695 20MnCrS5 nach GCG805000	300	pc
020	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 281088 5000006805 ✓	111068-01 Input Shaft Outer 455695 20MnCrS5 nach GCG805000	300	pc
	15/62	161 HESON 15/62	2	pc
	charge repetition DEW 281088	Gesamtsumme/Total quantity	600	pc

colata A

180173731

5007963340

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE
Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM3333
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5690 09, BIC: TUBO3333XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82233315	26.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006	11) Bestellung/Order/Commande 5500037706 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intérie 5614 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50132978
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 2.478 netto/net/net 2.268
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248

27)	Pos. Item Poste	28)	Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client		29)	Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production		30)	Menge Quantity Quantité	31)	Einheit Unit Unité
010	2506517693 00 HIRSCHVOGEL DEW 281088				111068-01 Input Shaft Outer 455695 20MnCrS5 nach GCG805000			300	pc		
	<u>Item</u>				<u>Unit</u>		<u>Value</u>		<u>Lower Limit</u>		<u>Upper Limit</u>
	production process						E - Electrically melted				
	Grain size						5-8				
	Degree of Purity K4 (ox						<30				
	Hardness (HB)				HB		203		150		225
	<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>										
	C 0,200 %		Si 0,240 %		Mn 1,190 %		P 0,008 %		S 0,022 %		
	Cr 1,200 %		Mo 0,040 %		Ni 0,190 %		Cu 0,060 %		Sn 0,004 %		
	Al 0,033 %		V < 0,01 %		Ti < 0,00 %		B < 0,00 %		Nb < 0,00 %		
	Ca 0,002 %		N 0,0108 %		Pb < 0,00 %		As 0,003 %		Sb < 0,00 %		
	O < 25,0 ppm		H < 2,5 ppm								
	<u>Hardenability</u>										
	mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15		
	HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	37,0	35,0	34,0	32,0		

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33TBOO

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH, Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		6) Datum Date 26.02.2018		7) Relations-Nr. Relation No.			
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 551922		9) Versandspediteur Shipping Carrier		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174		Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011		13) Bordero-/Ladeliste-Nr. Freight list No.		14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 260218-42		16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time		18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.	
19) Anz. Qty		20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content		23) Lademittel gew. kg Package item weight kg	
24) Bruttogewicht kg Gross weight kg		25) Summen Total		26) Rauminhalt Volume		27) Summen Total	
28) Summen Total		29) Summen Total		30) Summen Total		31) Summen Total	
32) Summen Total		33) Summen Total		34) Summen Total		35) Summen Total	
36) Summen Total		37) Summen Total		38) Summen Total		39) Summen Total	
40) Summen Total		41) Summen Total		42) Summen Total		43) Summen Total	
44) Summen Total		45) Summen Total		46) Summen Total		47) Summen Total	
48) Summen Total		49) Summen Total		50) Summen Total		51) Summen Total	
52) Summen Total		53) Summen Total		54) Summen Total		55) Summen Total	
56) Summen Total		57) Summen Total		58) Summen Total		59) Summen Total	
60) Summen Total		61) Summen Total		62) Summen Total		63) Summen Total	
64) Summen Total		65) Summen Total		66) Summen Total		67) Summen Total	
68) Summen Total		69) Summen Total		70) Summen Total		71) Summen Total	
72) Summen Total		73) Summen Total		74) Summen Total		75) Summen Total	
76) Summen Total		77) Summen Total		78) Summen Total		79) Summen Total	
80) Summen Total		81) Summen Total		82) Summen Total		83) Summen Total	
84) Summen Total		85) Summen Total		86) Summen Total		87) Summen Total	
88) Summen Total		89) Summen Total		90) Summen Total		91) Summen Total	
92) Summen Total		93) Summen Total		94) Summen Total		95) Summen Total	
96) Summen Total		97) Summen Total		98) Summen Total		99) Summen Total	
100) Summen Total		101) Summen Total		102) Summen Total		103) Summen Total	
104) Summen Total		105) Summen Total		106) Summen Total		107) Summen Total	
108) Summen Total		109) Summen Total		110) Summen Total		111) Summen Total	
112) Summen Total		113) Summen Total		114) Summen Total		115) Summen Total	
116) Summen Total		117) Summen Total		118) Summen Total		119) Summen Total	
120) Summen Total		121) Summen Total		122) Summen Total		123) Summen Total	
124) Summen Total		125) Summen Total		126) Summen Total		127) Summen Total	
128) Summen Total		129) Summen Total		130) Summen Total		131) Summen Total	
132) Summen Total		133) Summen Total		134) Summen Total		135) Summen Total	
136) Summen Total		137) Summen Total		138) Summen Total		139) Summen Total	
140) Summen Total		141) Summen Total		142) Summen Total		143) Summen Total	
144) Summen Total		145) Summen Total		146) Summen Total		147) Summen Total	
148) Summen Total		149) Summen Total		150) Summen Total		151) Summen Total	
152) Summen Total		153) Summen Total		154) Summen Total		155) Summen Total	
156) Summen Total		157) Summen Total		158) Summen Total		159) Summen Total	
160) Summen Total		161) Summen Total		162) Summen Total		163) Summen Total	
164) Summen Total		165) Summen Total		166) Summen Total		167) Summen Total	
168) Summen Total		169) Summen Total		170) Summen Total		171) Summen Total	
172) Summen Total		173) Summen Total		174) Summen Total		175) Summen Total	
176) Summen Total		177) Summen Total		178) Summen Total		179) Summen Total	
180) Summen Total		181) Summen Total		182) Summen Total		183) Summen Total	
184) Summen Total		185) Summen Total		186) Summen Total		187) Summen Total	
188) Summen Total		189) Summen Total		190) Summen Total		191) Summen Total	
192) Summen Total		193) Summen Total		194) Summen Total		195) Summen Total	
196) Summen Total		197) Summen Total		198) Summen Total		199) Summen Total	
200) Summen Total		201) Summen Total		202) Summen Total		203) Summen Total	
204) Summen Total		205) Summen Total		206) Summen Total		207) Summen Total	
208) Summen Total		209) Summen Total		210) Summen Total		211) Summen Total	
212) Summen Total		213) Summen Total		214) Summen Total		215) Summen Total	
216) Summen Total		217) Summen Total		218) Summen Total		219) Summen Total	
220) Summen Total		221) Summen Total		222) Summen Total		223) Summen Total	
224) Summen Total		225) Summen Total		226) Summen Total		227) Summen Total	
228) Summen Total		229) Summen Total		230) Summen Total		231) Summen Total	
232) Summen Total		233) Summen Total		234) Summen Total		235) Summen Total	
236) Summen Total		237) Summen Total		238) Summen Total		239) Summen Total	
240) Summen Total		241) Summen Total		242) Summen Total		243) Summen Total	
244) Summen Total		245) Summen Total		246) Summen Total		247) Summen Total	
248) Summen Total		249) Summen Total		250) Summen Total		251) Summen Total	
252) Summen Total		253) Summen Total		254) Summen Total		255) Summen Total	
256) Summen Total		257) Summen Total		258) Summen Total		259) Summen Total	
260) Summen Total		261) Summen Total		262) Summen Total		263) Summen Total	
264) Summen Total		265) Summen Total		266) Summen Total		267) Summen Total	
268) Summen Total		269) Summen Total		270) Summen Total		271) Summen Total	
272) Summen Total		273) Summen Total		274) Summen Total		275) Summen Total	
276) Summen Total		277) Summen Total		278) Summen Total		279) Summen Total	
280) Summen Total		281) Summen Total		282) Summen Total		283) Summen Total	
284) Summen Total		285) Summen Total		286) Summen Total		287) Summen Total	
288) Summen Total		289) Summen Total		290) Summen Total		291) Summen Total	
292) Summen Total		293) Summen Total		294) Summen Total		295) Summen Total	
296) Summen Total		297) Summen Total		298) Summen Total		299) Summen Total	
300) Summen Total		301) Summen Total		302) Summen Total		303) Summen Total	
304) Summen Total		305) Summen Total		306) Summen Total		307) Summen Total	
308) Summen Total		309) Summen Total		310) Summen Total		311) Summen Total	
312) Summen Total		313) Summen Total		314) Summen Total		315) Summen Total	
316) Summen Total		317) Summen Total		318) Summen Total		319) Summen Total	
320) Summen Total		321) Summen Total		322) Summen Total		323) Summen Total	
324) Summen Total		325) Summen Total		326) Summen Total		327) Summen Total	
328) Summen Total		329) Summen Total		330) Summen Total		331) Summen Total	
332) Summen Total		333) Summen Total		334) Summen Total		335) Summen Total	
336) Summen Total		337) Summen Total		338) Summen Total		339) Summen Total	
340) Summen Total		341) Summen Total		342) Summen Total		343) Summen Total	
344) Summen Total		345) Summen Total		346) Summen Total		347) Summen Total	
348) Summen Total		349) Summen Total		350) Summen Total		351) Summen Total	
352) Summen Total		353) Summen Total		354) Summen Total		355) Summen Total	
356) Summen Total		357) Summen Total		358) Summen Total		359) Summen Total	
360) Summen Total		361) Summen Total		362) Summen Total		363) Summen Total	
364) Summen Total		365) Summen Total		366) Summen Total		367) Summen Total	
368) Summen Total		369) Summen Total		370) Summen Total		371) Summen Total	
372) Summen Total		373) Summen Total		374) Summen Total		375) Summen Total	
376) Summen Total		377) Summen Total					



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001566 vom 26.02.2018



18-001566

Ludwigsburg, 26.02.2018

Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).		CMR		
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg		Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158		
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 01.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs		Benutzte Gen.-Nr.:		
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 26.02.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82233283	2	COLLI	Getriebeteile	2.928	
2	82233284	3	COLLI		4.305	
3	82233288	3	COLLI		4.318	
4	82233289	3	COLLI		3.366	
5	82233315	2	COLLI		2.478	
6	82233317	2	COLLI		2.537	
7	82233350	1	COLLI		1.240	
8	82233485	1	COLLI		1.239	
9	82233487	1	COLLI		1.522	
Summe: Total		18,00	COLLI		23.933,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz	Amthches Kennzeichen	Nutzlast in t				
Anhänger						
Fahrer						

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA)
07 MAR 2018
"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"



Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	07/03/18	TRASPORTATORE	SCHWABITZER
TARGA	XA 577 BX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	18	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	18
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE		FIRMA	
-----------	--	-------	--